



REPRESION - Bonn, Alemania Occidental. (AP) - Policías alemanes occidentales reprimen violentamente a manifestantes estudiantiles iraníes que protestan contra la detención de estudiantes iraníes que ocuparon la embajada de su país en Alemania Oriental (Radiofoto AP)

## Madrid crece como un cáncer y se envenena con el humo de más de un millón de coches

MADRID. (LATIN-EPER). - Esta capital es una ciudad que crece como un cáncer y se envenena con el humo de más de un millón de coches que pululan por las calles.

La solución: Comprar un terreno a diez kilómetros de distancia y construir una ciudad totalmente nueva, con todas las comodidades y servicios que necesita. Con ello se le neutraliza el crecimiento de la capital y se evita el atasco de tráfico.

El proyecto es ambicioso en su concepción, sino en su alcance y si en su ejecución.

El gobierno espera construir una nueva ciudad que vivan 80.000 personas y que dé trabajo para 100.000.

Los madrileños tienen 800.000 automóviles, se estima que otros vehículos entran y salen de la ciudad todos los días contribuyendo a hacer densa la cortina de "smog" que la cubre y que la inhabilita en pocos días los ecólogos.

Guadarrama, a unos 50 kilómetros de distancia. Debido a que Madrid se encuentra sobre una planicie alta, su aire no tiene mucho movimiento. Si se bloquea el paso de los vientos del norte que limpian su atmósfera, la contaminación será insuportable, señalan los críticos.

Ellas Cruz Atienza, funcionario a cargo del proyecto, manifestó que la ciudad será construida de tal forma que

quedaran espacios para el paso libre de los vientos hacia Madrid.

"No vamos a construir una barrica contra el viento, la ubicación de los edificios mas altos ha sido cuidadosamente establecida de manera tal que permitan su libre paso", agregó.

Los ambientalistas también se quejan de que la construcción se realizará en un

lugar que actualmente es un cinturón verde.

Cruz expresó que es inevitable que se tenga que destruir ciertas áreas verdes para un proyecto de esta envergadura.

"Pero ya hemos destinado 136 hectáreas solamente para parques y jardines y las zonas verdes aledañas no serán afectadas por la obra", aseguró.

# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, Jueves 2 de marzo de 1978

SEGUNDA SECCION 4 PAGINAS

**¡MOMENTOS INTIMOS!**

**...junto al sabor íntimo de Singani**

**San Pedro**

**¡Una Gran Tradición Nacional, con Calidad Internacional!**

**AGENCIA Nº 1**  
Juan de la Riva 1405  
Tel. 53919

**AGENCIA Nº 2**  
Colón 160

**AGENCIA Nº 3**  
Edif. LITORAL  
Local Nº 9

# Guerras en un mundo se esfuerza por la paz

NUEVA YORK, 1 (AP). - Vietnam y Camboya han sostenido escaramuzas desde que las fuerzas insurgentes comunistas tomaron el poder en ambos países en 1975. Los combates se intensificaron en diciembre pasado, cuando Vietnam invadió un sector camboyano al este de Saigon.

Los vietnamitas, que utilizan armas capturadas a las fuerzas norteamericanas en Indochina, controlan aparentemente gran parte de la región camboyana, conocida con el nombre del Pico del Loro.

El Gobierno de Tailandia combate con insurgentes prochinos desde 1969 y según sus estadísticas 499 soldados tailandeses y civiles murieron y 1.500 resultaron heridos en 1977. También según el Gobierno, las bajas insurgentes han sido de 420 muertos y 180 heridos, además de 1.560 tomados prisioneros. Los combates con tropas camboyanas son también cortantes.

En Birmania, una docena de grupos étnicos minoritarios combaten contra el gobierno central desde la independencia del país en 1948. A mediados de febrero pasado se informó que 16 rebeldes de la Tribu Karen habían muerto en el ataque a una población al este de Rangún.

Las actividades guerrilleras en Malasia, que se han reducido bastante desde su apogeo en los años cincuenta, se limitan a unos 3.000 insurgentes del Partido Comunista Malayo que operan con base en el sur de Tailandia. Los gobiernos de Bangkok y Kuala Lumpur han lanzado operaciones conjuntas contra las guerrillas.

En las Filipinas el secesionista Frente Nacional Moro de Liberación se alzó en 1972 buscando la independencia para la minoría musulmana de la región sulú-mindanao. Los célebres de muertos del gobierno desde entonces oscilan entre los 20.000 y los 50.000.

El nuevo Ejército del pueblo, que representa al Partido Comunista, también combate al Gobierno de Manila, pero no hay cifras de bajas.

El Ejército filipino, que consta de 80.000 hombres, está armado casi totalmente por Estados Unidos. Manila sostiene que el frente moro está armado por Libia.

El conflicto norirlandés ha dejado un saldo de más de 1.800 muertos y 30.000 heridos desde que las tropas británicas fueron enviadas en agosto de 1969 a la provincia, parte del Reino Unido.

La guerra, cuesta a Londres unos 475 millones de dólares anuales. Hay 13.000 soldados regulares y unos 8.000 reclutas que patrullan permanentemente la provincia. La guerra ha desplazado a más de 80.000 personas.

Fuentes británicas dicen que el Ejército republicano irlandés, de base católica, recibe ahora menos apoyo que antes de los norteamericanos de



INVESTIGACION - Washington 1 (AP) - Leon Jaworski, Co-especial del Comité de Ética de la Cámara de Representantes, II al Capitolio para interrogar a Tongson Park, el sucroano al acusa de comprar influencias en el Congreso (Radiofoto AP)

# ¡Único! porque tiene

**GABINETES AMPLIOS**

**LA VAPLATS INCLUIDO**

**COCINA E REFRIGERADOR ACOPLADOS**

## Super Mueble Cocina

**No se sorprenda de sus Precios ¡SON DE FABRICA!**

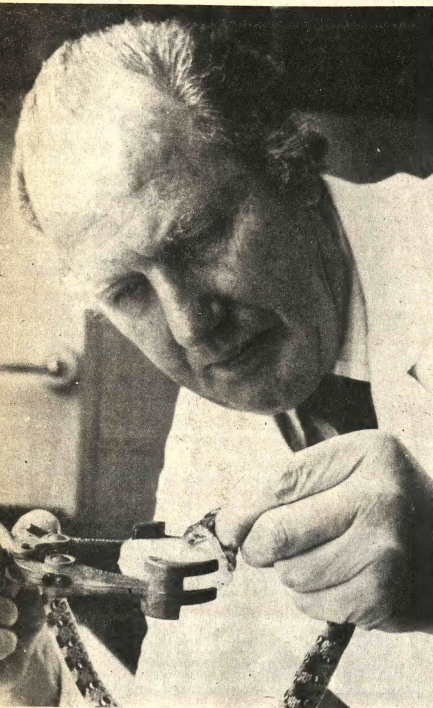
**MC KOLOB ENTERPRISES S**

**Calle Landaeeta 262-Telef. 42862-2do. Mezanine**  
**Cajón Postal 643**



Nueva técnica para diagnóstico de las mordeduras de serpiente

Por John Newell (london Press Service)



INVESTIGACION. El Dr. Alisair Reid, de la Escuela de Medicina Tropical de la Universidad de Liverpool, extrayendo veneno de una víbora de mordedura mortal para realizar trabajos de investigación encaminados a encontrar un tratamiento más rápido y eficaz contra la mordedura de dicho animal. (Foto London Press Service).

Una técnica perfeccionada en el Parque Zoológico londinense, para la edición de cantidades mínimas de productos químicos en la corriente sanguínea humana está contribuyendo a facilitar el diagnóstico de las mordeduras de serpiente. En un informe entusiasta publicado por la conocida revista médica británica "The Lancet" (24 de septiembre de 1977) el equipo de Liverpool señalaba que ELISA podría resultar de valor en formas diversas. La naturaleza ultraconfiable del diagnóstico realizado y la ausencia de interacciones -no hay dos venenos que reaccionen con la misma reacción- implican sin duda alguna que ELISA puede ser utilizado en el sector médico con absoluta seguridad.

En la actualidad, las pruebas tienen una duración de tres horas, aproximadamente lo cual quiere decir que se hace necesario iniciar tratamientos urgentes antes de que las pruebas se encuentren completas. Sin embargo, dicho período se irá reduciendo poco a poco. Por otra parte, dado que en la mayor parte de las regiones del mundo donde se producen las mordeduras de serpiente, el número de especies de serpientes es venenosas, solamente se necesitan algunos reactivos, con lo que el tiempo necesario se verá acortado todavía más.

Aun en el caso en que el primer tratamiento proporcionado deba ser un compuesto de varios antivenenos, tan pronto como ELISA establece la especie de culebra culpable, resulta posible aplicar un solo antiveneno que, en general, es mucho más eficaz.

DIAGNOSTICO RETROSPECTIVO.

ELISA está siendo asimismo utilizada para llevar a cabo diagnósticos retrospectivos, a fin de que el personal médico pueda acumular experiencias clínicas de los distintos síntomas producidos por envenenamiento debido a diversas especies de serpientes, esquemas que podrán ser aprovechados posteriormente para llevar a cabo el diagnóstico en aquellos lugares en que no se disponga de ELISA o de otras ayudas.

ELISA puede emplearse también para medir las concentraciones cambiantes de venenos y anticuerpos producidos por el organismo del paciente y, en consecuencia, puede ser de utilidad en los trabajos de investigación relacionados con la bioquímica de las mordeduras de serpiente.

Se necesita empleada doméstica; inútil presentarse sin certificados. Ref. Teléfono 82429 Calle 11 N.º 7836 (Calacoto).

UNIVERSIDAD BOLIVIANA "TOMAS FRÍAS"

CONVOCATORIA PARA DOCENTES

La Universidad Boliviana "Tomás Frías" convoca a concurso de méritos o examen de competencia u oposición, para la provisión de asignaturas en las diferentes Facultades de nuestra Casa Superior de Estudios.

Los interesados deberán presentar una solicitud dirigida al Decano de la Facultad respectiva hasta el día miércoles 8 de marzo, acompañando los siguientes documentos:

- 1). Currículum Vitae
- 2). Título o títulos académicos (originales o fotocopias legalizadas)
- 3). Publicaciones efectuadas.
- 4). Antecedentes en la docencia.
- 5). Estudios de post-grado.
- 6). Criterio personal sobre el contenido de la materia a la que se postula, incluyendo además, proyecto de programa analítico, bibliografía, plan de trabajo, etc.
- 7). Todos los documentos de referencia deberán ser incluidos únicamente en el caso de que tengan directa relación al área de la materia del departamento al que postula. No se tomarán en cuenta documentos que no se encuadren a lo expresamente dispuesto.

La documentación a que se refiere el acápite anterior, deberá remitirse en un archivador rápido, cuyo rótulo indique: nombre del postulante, domicilio, Facultad, Departamento Académico y asignaturas o áreas académicas a las que se postula.

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

CARRERA DE DERECHO

CJS 106 Doctrinas Políticas contemporáneas	3	0	3
CJS 101 Legislación Profesional	2	0	2
CJS 267 Legislación Agraria	2	3	5
CJS 222 Derecho Tributario y Aduanero	3	1	4
CJS 210 Medicina Legal	4	2	6
CJS 385 Legislación Industrial	3	3	6
CJS 301 Legislación Penal	3	1	4
CJS 233 Procedimientos Especiales	2	4	6
CJS 230 Derecho Petrolero e Hidrocarburos	3	1	4
CJS 388 Tratados Internacionales	3	1	5
CJS 237 Filosofía Jurídica	5	1	6
CJS 239 Derecho Notarial	2	2	4

CARRERA DE ECONOMIA

ECO 200 Teoría Monetaria	4	2	6
ECO 225 Economía Social	4	0	4
ECO 226 Macroeconomía Administrativa	4	2	6
ECO 246 Economía de Empresas	3	0	3
ECO 302 Economía Agraria	3	0	3
ECO 305 Planificación Económica I	4	2	6

CARRERA DE ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ADM 112 Administración Contable I	HT	HP	TH
ADM 113 Administración Contable II	4	2	6
ADM 305 Administración Contable III	4	2	6
ADM 356 Administración Contable IV	4	2	6

MERCADO TECNICA

ADM 209 Mercadotecnia I	4	1	5
ADM 210 Mercadotecnia II	4	1	5
ADM 303 Mercadotecnia III	4	1	5

GERENCIAL

ADM 101 Conceptos Generales de Organización y Administración	3	2	5
ADM 102 Administración General	3	0	3
ADM 206 Administración III	4	0	4
ADM 215 Ciencia Administrativa	3	2	5

PERSONAL

ADM 212 PERSONAL II	4	0	4
---------------------	---	---	---

OTRAS

ADM 317 Preparación y Evaluación de Proyectos	4	3	7
---	---	---	---

CARRERA DE AUDITORIA

ADM 107 Contabilidad Básica	3	4	7
ADM 108 Contabilidad I	3	4	7
ADM 109 Contabilidad II	3	4	7
ADM 306 Contabilidad de Cooperativas	3	2	5
ADM 311 Contabilidad Minera y Petrolera	4	1	5
ADM 315 Contabilidad Agropecuaria	3	2	5
ADM 110 Contabilidad Superior	3	2	5
ADM 304 Contabilidad y Auditoria	3	2	5
ADM 106 Presupuestos y Balances	3	2	5

TRABAJO SOCIAL

AREA METODOLOGICA

SES 98 Introducción al Servicio Social I	HT	HP	TH
SES 99 Introducción al Servicio Social II	2	1	3
SES 200 Metodología de la Intervención en Servicio Social I	3	1	4
SES 201 Metodología de la Intervención en Servicio Social II	3	1	4

AREA DE PRACTICA

SES 202 Práctica Supervisada I (25 hs. SEM.)	0	15	15
SES 203 Práctica Supervisada II (25 hs./sem.)	0	18	18
SES 204 Práctica Supervisada III (25 hs./Sem.)	0	42	42
SES 205 Práctica Supervisada IV (25 hs./sem.)	0	42	42

AREA CLINICA

SES 211 Intervención Clínica I	3	1	4
SES 212 Intervención Clínica II	3	1	4

AREA SOCIAL

SES 209 Intervención Social I	3	1	4
SES 210 Intervención Social II	3	1	4
SES 207 Dinámica de Grupo I	3	1	4
SES 208 Dinámica de Grupo II	3	1	4
SES 213 Administración de Servicio Social	3	1	4
HS 214 Historia de los Hechos Sociales	3	0	3

FACULTAD DE CIENCIAS PURAS Y NATURALES

DEPARTAMENTO DE FISICA

FIS 99 Introducción a la Física	3	3	6
FIS 100 Física Básica I	4	2	6
FIS 101 Laboratorio Física Básica I	1	3	4
FIS 102 Física Básica II	1	3	4
FIS 103 Laboratorio Física Básica II	1	3	4
FIS 203 Física Básica III	4	2	6
FIS 206 Física Moderna I	4	2	6
FIS 112 Física Básica (Geología)	4	2	6
FIS 113 Laboratorio Física Básica (Geología)	1	3	4
ELT 238 Electrónica Básica I	4	3	7

DEPARTAMENTO DE QUIMICA

QMC 100 Química General	4	3	7
QMC 101 Química Analítica I	3	2	5
QMC 102 Laboratorio Básico I	0	9	9
QMC 111 Laboratorio Analítico I	0	9	9
QMC 113 Laboratorio Analítico II	0	9	9
QMC 200 Química Orgánica I	3	2	5
QMC 202 Química Analítica II	3	2	5
QMC 204 Química Orgánica II	3	2	5
QMC 208 Química Orgánica III	4	2	6
QMC 225 Química Analítica III	2	9	11
QMC 236 Química Analítica IV	2	9	11
QMC 107 Química Analítica Cualitativa Laboratorio	0	3	3
QMC 203 Química Analítica Cuantitativa Lab.	0	3	3

QMC 101 Laboratorio Química General	0	3	3
QMC 105 Laboratorio Química Inorgánica	0	3	3
QMC 107 Lab. Química Analítica Cualitativa	0	3	3
QMC 201 Lab. Química Analítica Cuantitativa	0	3	3
QMC 206 Físico-Química I	3	2	5

DEPARTAMENTO DE GEOCIENCIAS

GLG 99 Introducción a las Geociencias	3	3	6
GLG 100 Geología Física	3	3	6
GLG 101 Mineralogía General	4	3	7
GLG 102 Cristalografía	3	3	6
GLG 103 Mineralogía Descriptiva	3	3	6
GLG 203 Paleontología II	3	3	6
GLG 208 Geomorfología	4	3	7
GLG 209 Petrografía	3	4	7
GLG 211 Prospección Geofísica I	3	3	6
GLG 212 Prospección Geofísica II	3	3	6
GLG 216 Estratigrafía	3	3	6
GLG 207 Métodos Geológicos y Campo	3	3	6
GLG 213 Petrología	3	3	6
GLG 300 Fotogeología	4	3	7
GLG 303 Geotecnia	3	3	6
GLG 308 Geología de Campo	3	3	6
GLG 306 Geología de Minas	3	4	7

DEPARTAMENTO DE MATEMATICAS

MAT 101 Cálculo I (tiempo horario)	5	2	7
MAT 104 Geometría Descriptiva (tiempo horario)	3	3	6
MAT 211 Análisis Complejo	4	2	6
MAT 225 Investigación Operativa	3	3	6
MAT 265 Teoría de Conjuntos	3	2	7
MAT 309 Análisis II	5	3	8
MAT 233 Probabilidades y Estadística	5	2	7

FACULTAD DE TECNOLOGIA

DEPARTAMENTO CIVIL

CIV 213 Topografía I	HT	HP	TH
CIV 214 Topografía II	3	4	7
CIV 202 Resistencia de Materiales I	4	2	6
CIV 229 Hidráulica I	4	2	6
CIV 303 Resistencia de Materiales II	4	2	6
CIV 222 Transportes	3	2	5
CIV 230 Hidráulica II	4	2	6
CIV 251 Sistemas de Ingeniería Civil	3	2	5
CIV 231 Máquinas Hidráulicas	3	2	5
CIV 232 Obras Hidráulicas I	3	2	5
CIV 247 Maquinaria y Equipo de Construcción	3	0	3
CIV 249 Geología Aplicada	2	0	2
CIV 311 Hormigón Pretensado	3	2	5
CIV 248 Dirección de Obras y Valuaciones	3	0	3
CIV 252 Necesidades y Recursos de Bolivia	3	0	3
CIV 308 Elasticidad Aplicada	3	2	5
CIV 307 Estructuras Especiales	3	2	5
CIV 333 Hidrología	3	2	5
CIV 334 Laboratorio de Hidráulica	2	3	5
CIV 335 Obras Hidráulicas II	3	2	5
CIV 336 Hidráulica Turbulenta	3	2	5
CIV 337 Hidráulica Agrícola	2	0	2
CIV 342 Lab. de Ingeniería Sanitaria	0	3	3
CIV 323 Carreteras I	3	2	5
CIV 324 Ferrocarriles	3	2	5
CIV 325 Carreteras II	3	2	5
CIV 327 Aeropuertos	3	2	5
ART 101 Dibujo Técnico I	0	6	6
ART 102 Dibujo Técnico II	0	6	6
MEC 207 Mecánica Clásica	3	3	6
CIV 240 Estructuras Isotáticas I	3	2	5
CIV 202 Estructuras Isotáticas II	3	2	5
CIV 239 Ingeniería Sanitaria I	3	2	5
CIV 241 Ingeniería Sanitaria II	3	2	5
CIV 245 Construcciones Metálicas	3	2	5
CIV 343 Saneamiento Ambiental	2	0	2
CIV 208 Hormigón Armado	4	2	6
CIV 210 Hormigón Armado II	4	2	6
CIV 218 Tecnología del Hormigón	1	3	4
CIV 238 Ingeniería del Tráfico	3	2	5
URB 234 Arquitectura y Planeamiento Urbano	3	2	5

DEPARTAMENTO DE MINAS

MIN 200 Arranque	4	0	4
MIN 200 Arranque	3	0	3
MIN 201 Transporte Minero I	3	0	3
MIN 211 Fortificación y Profundidad de Cuadros	3	2	5
MIN 203 Explotación a Cielo Abierto	2	0	2

MIN 209 Transporte Minero II	HT	HP	TH
MIN 207 Desagüe	3	2	5
MET 224 Economía Mineralúrgica	3	0	3
MEC 263 Preparación y Evaluación de Proyectos Mineros	3	0	3
IND 200 Organización Industrial I	3	3	6
PCM 222 Contracción de Minerales II	5	0	5
PCM 221 Contracción de Minerales III	2	0	2

DEPARTAMENTO DE AGRONOMIA

BIO 101 Botánica	4	3	7
BIO 102 Laboratorio de Botánica	0	3	3
BIO 208 Genética	3	3	6
AGR 255 Agroclimatología	3	3	6
AGR 203 Química Sistemática	3	3	6
AGR 252 Anatomía y Fisiología Animal	3	2	5
AGR 201 Suelos I	3	3	6
AGR 224 Topografía y Agrimensura	2	3	5
AGR 207 Biometría	3	2	5
AGR 206 Suelos III	2	2	4
AGR 205 Forraicultura	3	3	6
AGR 208 Construcciones Rurales	3	2	5
AGR 240 Industrias de Granjas	3	2	5
AGR 231 Manejo de Frutas	3	2	5
AGR 232 Camélidos Sudamericanos	3	3	6
AGR 210 Riegos y Drenajes	2	3	5
AGR 254 Biotecnología	3	3	6
AGR 256 Porcinoctenia	3	3	6
AGR 249 Tecnología de la Leche y la Carne	3	3	6
AGR 268 Tecnología de la Lana	2	2	4
AGR 263 Higiene y Sanidad Animal	2	2	4
AGR 248 Extensión Agrícola	2	2	4
AGR 271 Manejo y Recursos Naturales Renovables	3	2	5
AGR 202 Dishes Experimentales	3	2	5
AGR 246 Fruticultura	3	3	6
AGR 211 Tecnología Agroindustrial	3	3	6
MEC 212 Maquinaria Agrícola I	3	3	6
MEC 213 Maquinaria Agrícola II	3	3	6
ZOT 102 Zootecnia I (Ovinotecnia)	3	2	5
VET 222 Reproducción e Inseminación Artificial	2	2	4
PLV 226 Nutrición Animal	3	3	6
IND 217 Preparación y Evaluación de Proyectos	3	3	6
EAT 232 Electrificación Rural	2	2	4
CIV 337 Hidráulica Agrícola	2	2	4
AGR 257 Laboratorio de Química Agrícola	2	2	4
BIO 204 Fisiología Vegetal	2	3	5

NOTA.- Los exámenes de competencia u oposición se llevarán a cabo los lunes 13 al jueves 23 de marzo de 1978.

El expediente deberá presentarse al Vicerrectorado de la Universidad Boliviana "Tomás Frías", Potosí, 14 de febrero de 1978.

UNIVERSIDAD BOLIVIANA "TOMAS FRÍAS"

Ing. Filiberto Zuleta Romay RECTOR

Prof. Ing. Eduardo Ríos Ríos VICERRECTOR

Dr. Guido Rojas Villa-Gomez SECRETARIO GENERAL



**Weather**



**DRY  
SUNNY  
SPELLS**

**DRY AND  
BRIGHT  
EARLY.  
RAIN  
SPREADING  
FROM THE  
SOUTH-  
WEST**

**RAIN AT  
TIMES**

SERVICIO CEEFAX Los televidentes británicos cuyos televisores están equipados para sintonizar el servicio Ceefax de la BBC pueden recibir en sus pantallas este tipo de mapa meteorológico apretando un botón. (Foto London Press Service)

## PROFESORES- ALUMNOS

Nos agrada anunciar que ya salió a la venta el texto para primer grado:

### "MI SOL"

Por la profesora JULIA MENDEZ DE FRANCK

Método Ecléctico, a base de contextos con materias integradas por: Asociación, Consonancias, Rima y Complementación.

Distribuidores:

**GISBERT Y CIA S.A.**

Comercio 1270-1280  
Casilla 195  
La Paz

## Aumentó precio del café en la Unión Soviética

MOSCÚ, (AFP) - En un 45 por ciento aumentó el café en grano, en un 300 por ciento el café instantáneo soluble, mientras la gasolina superior subió un 100 por ciento y el oro y el platino un 50, en la URSS.

Estos aumentos, además del de la gasolina, no afectan a los productos de gran consumo en la Unión Soviética, declaró hoy aquí Nikolai Guechikov, Presidente del Comité de Estado para los Precios ante el Consejo de Ministros de la URSS.

"Las medidas tomadas no tendrán ninguna influencia en el nivel de vida de la población", añadió. "El Estado, prosiguió, no tendrá más ingresos de dinero luego de estas medidas puesto que las entradas debidas al aumento de precios en una rama de productos de consumo serán utilizadas para disminuir los precios de otros productos".

Además del café, la gasolina y el oro, el cacao, y el chocolate fueron aumentados en un porcentaje no precisado, así como el precio de las reparaciones de automóviles de turismo y el de determinados vinos espirituosos.

Un nuevo sistema de llevar a la pantalla de televisión, al toque de un botón, información escrita sobre una diversidad de temas podría marcar el inicio de un próximo e importante adelanto en el campo de los medios de comunicación colectivos.

El nuevo instrumento, que ya ha atraído el interés mundial, se conoce indistintamente con los nombres de Teletext (su denominación genérica), y Ceefax a Oracle, nombres dados por la British Broadcasting Corporation (BBC) y por la Independent Television (ITV) respectivamente, en tanto que a la versión de la Dirección de Correo británica se le ha denominado Viewdata.

El Teletext consiste básicamente en el empleo de la pantalla de un televisor doméstico para exhibir páginas de información impresa. Al apretarse el botón se obtiene acceso a varios cientos o miles de páginas de noticias, boletines bursátiles, resultados de las carreras, y cuanto noticia los informadores consideren que al público le gustaría conocer. En la práctica de nuevo aparecen los programas normales de televisión.

DESPITE DE VISITANTES.

En este momento, Gran Bretaña, país en que se inició el sistema, es la única nación en que el servicio Teletext se encuentra en pleno funcionamiento. El servicio comenzó con carácter experimental con el nombre de Ceefax en los canales de la BBC el 23 de septiembre de 1974, y como Oracle en el canal de la ITV el 1 de julio de 1975. Ambos sistemas obtuvieron la autorización oficial definitiva en noviembre de 1976.

Desde que dio comienzo el servicio, una gran cantidad de visitantes procedentes de más de 80 países han acudido al Centro de Televisión de la BBC en el oeste de Londres, en que están instalados en su calidad de director está al frente del servicio, de Ceefax, o a los locales de la London Weekend Television, en la ribera sur del Támesis, en que se encuentra Geoffrey Hughes, ahora jefe

ejecutivo de Oracle. Entre las visitas se han incluido primeros ministros de la Commonwealth, embajadores, directores generales, locutores, periodistas e ingenieros.

Como resultado en gran parte de estos contactos por los que el servicio Teletext se encuentra ahora procurando activamente implantar el Teletext, la televisión sueca ya difunde páginas con carácter experimental de acuerdo con el modelo británico. En Australia se esperaba contar con el servicio a finales de 1977. En Holanda y Dinamarca siguen en marcha los proyectos pilotos aprobados oficialmente.

En Alemania Federal se instaló un circuito cerrado de Teletext (Videotext) en la reciente Feria de Berlín y en la actualidad se considera establecer un servicio público. Pero indistintamente se atribuye a la BBC la idea de ser el precursor de Teletext, y al Teletext el primer asesor de esos países en lo que concierne a su uso y perfeccionamiento.

ECONOMICO.

A gran atractivo de Teletext, desde el punto de vista funcional, reside en su sencillez y economía. El sistema va prácticamente incrustado en la transmisión de imágenes existentes. Tal como la mayoría de los televidentes saben, las imágenes de televisión de los sistemas británicos y del resto de países de la Europa Occidental transmiten mediante una red de 625 líneas horizontales que pasan rápidamente por la pantalla. En la práctica no se utilizan unas 40 líneas en la parte superior e inferior de la imagen, que constituyen una "reserva".

Los ingenieros de Teletext han descubierto como emplear dos más de tales líneas a fin de transmitir una corriente continua de información adicional que, mediante un decodificador acoplado al televisor, el televidente puede convertir en páginas de texto.

En la actualidad la BBC y la ITV transmiten entre 200 y 230 páginas cada una (el servicio de la BBC se divide entre sus dos

canales, el BBC1 y el BBC2). El límite teórico es de unas 800 páginas por canal, pero gracias a las páginas "cíclicas" (páginas adicionales que cambian automáticamente sin intervención del espectador), es posible doblar o triplicar esa cifra.

SELECCIÓN DE PAGINAS AL MARCAR UN DISCO.

Las páginas se seleccionan marcando un disco desde un panel de botones de control remoto que actúa al televisor a través de señales ultrasónicas. Puede llevar 45 segundos dar con la página que se quiere en la ITV y hasta 20 segundos en cualquiera de los canales de la BBC. Sin embargo será posible reducir este lapso a medida que se extienda el servicio.

La utilización más obvia que en su presente forma se le puede dar al Teletext es la transmisión de noticias. En lugar de tener que esperar el boletín de noticias de la televisión o la radio, el televidente se encuentra en condiciones de recibir de inmediato y en cualquier momento reciente en el momento más adecuado.

McIntyre se ha referido al sistema como la "radio impresa". "Lo que en realidad hacemos es "guardar" los boletines de radio para el público y ofrecérselos en la pantalla en el momento y en el orden en que se requieren. Combinamos la proximidad de la radio con la permanencia de la información impresa, y el resultado viene a ser aún más flexible que cualquiera de los dos".

En forma idéntica Teletext lleva a los televidentes los tiempos partes meteorológicas, el índice económico del Financial Times y los resultados de las carreras y del fútbol. Si el espectador desea mantenerse completamente al día mediante un control especial puede hacer que las noticias de última hora irrumpen en la pantalla.

INFORMACION TURISTICA.

Además de estos tópicos que son constantemente actualizados y alimentados en el computador del Teletext por un cuerpo de periodistas especialmente capacitados, Teletext suministra muchas páginas

de información general. En la actualidad Ceefax y Oracle ofrecen recetas culinarias, guías, "cubre el mundo del espectáculo, información turística, noticias para los consumidores, acertijos y concursos. A través de Oracle es posible enviar gratis felicitaciones de cumpleaños a los espectadores del Teletext, y Ceefax mantiene una selección de críticas teatrales.

Se puede afirmar casi con certeza que para entonces el sistema se habrá diversificado a fin de cubrir aspectos regionales, añadiéndose muchas páginas de noticias e información locales al servicio de la red nacional. Pasará también a ser una ayuda indispensable para dar cuenta de las elecciones generales, McIntyre y Hughes ya han trazado planes para informar sobre los próximos escrutinios, en que por primera vez quienes cuenten con receptores podrán conocer los resultados de cualquier distrito electoral y en cualquier momento marcando el número correspondiente en un disco.

Se diría que la demanda que existe de los servicios Teletext aumentará vertiginosamente. En la actualidad todo parece indicar que a finales del próximo año habrá 60.000 receptores en uso y que hacia 1980 ascenderán a medio millón.

McIntyre, que ha pasado tres años empujando este servicio quizás para solo unos cuantos cientos de personas, afirma que no le sorprendería que de aquí a diez años el 50% de los televidentes británicos tengan receptores para el Teletext.

Por entonces también es probable que el potencial del sistema haya aumentado enormemente. Podría, por ejemplo, transmitir toda la información sobre la Bolsa, actualizada a intervalos regulares durante el día, si la demanda fuera suficiente. Sería posible además servir de él para que las personas sordas dieran de sustitutos a las

imágenes en el momento en que lo desearan, que es precisamente el objetivo original de los ingenieros de la BBC cuando se dieron a la tarea de implantar el Teletext. Un servicio de esta naturaleza sería una ventaja adicional en países donde se habla idiomas como Belga y Suiza.)

AYUDA INDISPENSABLE.

Se puede afirmar casi con certeza que para entonces el sistema se habrá diversificado a fin de cubrir aspectos regionales, añadiéndose muchas páginas de noticias e información locales al servicio de la red nacional. Pasará también a ser una ayuda indispensable para dar cuenta de las elecciones generales, McIntyre y Hughes ya han trazado planes para informar sobre los próximos escrutinios, en que por primera vez quienes cuenten con receptores podrán conocer los resultados de cualquier distrito electoral y en cualquier momento marcando el número correspondiente en un disco.

Se diría que la demanda que existe de los servicios Teletext aumentará vertiginosamente. En la actualidad todo parece indicar que a finales del próximo año habrá 60.000 receptores en uso y que hacia 1980 ascenderán a medio millón.

McIntyre, que ha pasado tres años empujando este servicio quizás para solo unos cuantos cientos de personas, afirma que no le sorprendería que de aquí a diez años el 50% de los televidentes británicos tengan receptores para el Teletext.

Por entonces también es probable que el potencial del sistema haya aumentado enormemente. Podría, por ejemplo, transmitir toda la información sobre la Bolsa, actualizada a intervalos regulares durante el día, si la demanda fuera suficiente. Sería posible además servir de él para que las personas sordas dieran de sustitutos a las

imágenes en el momento en que lo desearan, que es precisamente el objetivo original de los ingenieros de la BBC cuando se dieron a la tarea de implantar el Teletext. Un servicio de esta naturaleza sería una ventaja adicional en países donde se habla idiomas como Belga y Suiza.)

AYUDA INDISPENSABLE.

Se puede afirmar casi con certeza que para entonces el sistema se habrá diversificado a fin de cubrir aspectos regionales, añadiéndose muchas páginas de noticias e información locales al servicio de la red nacional. Pasará también a ser una ayuda indispensable para dar cuenta de las elecciones generales, McIntyre y Hughes ya han trazado planes para informar sobre los próximos escrutinios, en que por primera vez quienes cuenten con receptores podrán conocer los resultados de cualquier distrito electoral y en cualquier momento marcando el número correspondiente en un disco.

Se diría que la demanda que existe de los servicios Teletext aumentará vertiginosamente. En la actualidad todo parece indicar que a finales del próximo año habrá 60.000 receptores en uso y que hacia 1980 ascenderán a medio millón.

McIntyre, que ha pasado tres años empujando este servicio quizás para solo unos cuantos cientos de personas, afirma que no le sorprendería que de aquí a diez años el 50% de los televidentes británicos tengan receptores para el Teletext.

Por entonces también es probable que el potencial del sistema haya aumentado enormemente. Podría, por ejemplo, transmitir toda la información sobre la Bolsa, actualizada a intervalos regulares durante el día, si la demanda fuera suficiente. Sería posible además servir de él para que las personas sordas dieran de sustitutos a las

## VENDO CASA Y CHALET

Casa Av. Ayacucho a 50 mts. futura terminal de buses con edificación de dos departamentos y almacenes sobre la calle c/u. de 150 m<sup>2</sup>. Km. 2 camino Sacaba frente Servicio Caminos. Ref: Teléfono 2-9195 - 2-8941 Cochabamba.

## MECANICOS PROFESIONALES

de equipo pesado con experiencia mínima de cinco años. Presentarse con certificados a Guerrilleros Lanza esquina San Salvador N° 1309.

AL SEÑOR

**MIGUEL BLANCO BACARREZA**

DE LA LOCALIDAD DE

**UYUNI**

se le ruega arreglar su cuenta pendiente con PRESENCIA.

La Paz, enero de 1978

Gerencia del matutino PRESENCIA

## A los deudores morosos de:

**Cervecería Nacional Santa Cruz S.A.**

Se insinúa a las personas y firmas que a la fecha mantienen deudas con la Cervecería Nacional Santa Cruz S.A., regularizar su situación hasta fin del presente mes. Pasado ese plazo nos veremos obligados a la publicación de sus nombres además de seguirles la acción correspondiente mediante nuestro departamento legal.

Santa Cruz, 16 de febrero de 1978.

Relaciones Públicas.

## Semirremolques con tren Direccional



De 1 eje de 9 y 10 metros de largo con barandas de un metro de largo o a pedido. Y en Doble eje, de 12,50 metros de largo, con calas de amarre que permiten transportar contenedores de 20 y 40 pies. Totalmente experimentados.

Capacidad de carga 30, 30 y 45 toneladas respectivamente.

Sin anticipos, 15% a 180 días, saldo hasta ocho años con un interés del 7.5% sobre saldos en letras anuales. Aceptamos el aval de su Banco.

Vende: José Augusto Borrayro  
René Moreno 659, teléfono 2-6089  
Santa Cruz

## MINISTERIO DE URBANISMO

### Y VIVIENDA

Consejo Nacional de

Vivienda Petrolera

Tercera Convocatoria

N° 03/78

Habiendo sido declarada desierta la Convocatoria N° 03/77, por no haberse completado el mínimo de proponentes, filado por ley, se invita a los propietarios de terrenos urbanos en la ciudad de La Paz, a presentar ofertas de venta de superficies alrededor de los 80.000.- Mts2, como mínimo.

La oferta deberá ser entregada con todas las formalidades de ley en sobre cerrado, hasta el día martes 14 de Marzo, a horas 17.30, conteniendo los planos del terreno, relación con los servicios de infraestructura más cercanos y otros detalles que se juzgen convenientes, en las oficinas del CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA PETROLERA 4° piso, Of. 4 del Edificio Avenida. Av. 16 de Julio N° 1490.

NOTA.- Por error se publicó esta Convocatoria con fecha adelantada para su respectiva presentación razón por la que pedimos las debidas disculpas a nuestros Lectores.

La Paz Febrero 27 de 1978.

## becas internacionales



## Inscripciones Abiertas

"Conocer un país no es simplemente visitar como turista"

AFS te brinda un año para comprender las costumbres, tradiciones e ideales de un pueblo y para ello es necesario participar en la vida de ese pueblo en la forma más completa posible.

### REQUISITOS:

- PARA ESTUDIANTES QUE CURSEN DE PRIMERO A CUARTO MEDIO.
- ESTAR COMPRENDIDO ENTRE 15 Y 17 AÑOS DE EDAD.
- POSEER UN BUEN RECORD ACADEMICO Y SER ACTIVO EN LA VIDA ESTUDIANTIL.
- POSEER UN CONOCIMIENTO BASICO DEL IDIOMA INGLES.

PARA MAYORES REFERENCIAS,

DIRIGIRSE A: La Av. Arce 2390.

Teléfono 29510;

Casilla 5884

La Paz Bolivia



# La prensa está "en libertad vigilada" en la Argentina

**BUENOS AIRES, (AP).** Al cerrar el sábado por la noche el vespertino bonaerense La Razón, el gobierno militar argentino recordó brutalmente a los observadores que la prensa está en libertad vigilada en este país.

El cierre de este diario que tira a más de 350.000 ejemplares, y cuyo tono general y lugar que ocupa en el "establishment" lo ponen a salvo de toda sospecha de "subversión apátrida" como se designa aquí a los movimientos clandestinos, está motivado simplemente por la publicación de una noticia de la agencia norteamericana United Press International fechada en Santiago de Chile.

El despacho, que citaba un diario de la capital chilena, decía que el discurso pronunciado por el General Presidente Jorge Rafael Videla el jueves pasado había provocado la "derrota del maserismo".

"El día anterior a este discurso moderado de Videla sobre el conflicto del Beagle, el Almirante Emilio Massera, Comandante en Jefe de la Marina Argentina, había arengado a una unidad naval en Puerto Grande (Tierra de Fuego), afirmando que las Fuerzas Armadas Argentinas estaban prestas a rechazar en esta "zona sensible" del país toda agresión y que "se estaba llegando al fin de la periblería".

Los oficiales de Marina argentinos que dirigen los servicios de prensa e información de la Presidencia no admiten por lo visto comentarios al respecto. En la prensa, en vista de lo cual cerraron el cotidiano al día siguiente.

Al efecto se estimó que el vespertino de Buenos Aires había violado un decreto del 13 de mayo de 1973, en virtud del cual se prohibe a todos los medios de información nacionales o extranjeros publicar o propagar noticias relativas a la Argentina que

hayan sido suministradas por las agencias de información extranjeras.

Este decreto no es obra del gobierno militar. Data de la época del gobierno de Estela Martínez de Perón, que lo firmó cuando ésta tenía como consuegro a José López Rega, actualmente buscado por la Justicia de la Junta que preside el General Videla.

La aplicación selectiva del decreto sorprende a los observadores, pues hasta ahora había sido violado con toda impunidad infinidad de veces sin que las autoridades militares vieran en ello el menor inconveniente, sobre todo cuando se trataba de describir las proezas del teniente Vilas o del piloto de carreras Rutenmann o los múltiples viajes de miembros del gobierno militar al extranjero, ampliamente cubiertos por las agencias internacionales y por la prensa local.

La prensa es libre en Argentina, afirmaba recientemente a un grupo de periodistas de paso un miembro eminente del gobierno militar. Si, pero menos... en los últimos dos años, así como una decena de revistas y diarios han sido cerrados o suspendidos por las autoridades militares, y se están sin noticias de por lo menos 22 periodistas argentinos secuestrados o detenidos.

Raros son los periódicos que se atreven realmente a salir del régimen de autocensura que les impone a la vez el temor y "su sentido de las responsabilidades nacionales".

Solamente uno publica de vez en cuando editoriales que ya le valieron una vez a su Director, el periodista Indio Bob Cox, varias horas de prisión y un intento de proceso que se zanjó por soborno.

Es verdad que este audaz periódico, "The Buenos Aires Herald", sale en inglés, tiene pocos lectores y camina entre sus accionistas a un indio

grupo petroero de América del Norte.

Es cierto que los correspondientes extranjeros no están sometidos a presiones directas ni a censura, y que pueden enviar sus informaciones sin que se les bloquen a la salida.

Pero también estos periodistas conocen perfectamente los límites de unas "reglas del juego" no escritas. Crean dar cuenta de lo que acontece en Argentina, pero saben muy bien que ignoran bastantes aspectos de lo que ocurre realmente en el país.

Por no hablar de todos los rumores, las informaciones incontrolables que los personajes oficiales describen a menudo como fruto de la propaganda subversiva en el interior y en el exterior.

Es así que, recientemente, los correspondientes de la AP fueron interrogados por el Jefe de Instrucción del Tribunal Federal Penal por haber recibido por correo certificado y haber difundido una octavilla, una carta y una fotografía procedentes de las religiosas francesas secuestradas en el desierto último. Todo ello enviado aparentemente por el movimiento Montonero, lo que no se pudo probar.

En el marco de esta libertad vigilada, la prensa puede funcionar. Un nuevo decreto del gobierno militar establece que los periodistas nacionales, extranjeros residentes o de tránsito, van a recibir carnets que facilitarán el acceso a la Presidencia, al Palacio del Gobierno y a los actos oficiales.

Estos documentos serán renovables anualmente o cada dos años, según la categoría, a condición de que su poseedor no sea declarado por una comisión especial de disciplina "persona non grata" por "falta grave".

Los medios oficiales estiman facilitar así la tarea de la prensa, de modo que ésta pueda dar al exterior una imagen positiva del país.



**ALIMENTOS.** Salisbury, Rodas 1 (AP). Karen Ferguson, de 13 años, alimenta a un cachorro de león criado para "proteger a la granja de la familia contra los ataques guerrilleros" (Radiofoto AP).

**Indira Gandhi dijo que tiene el apoyo de todo su país**

**NUOVA DELHI, 1 (APF).** La ex Primer Ministro india, Indira Gandhi, afirmó hoy aquí que tiene el apoyo de todo su país, luego de las elecciones legislativas realizadas el domingo en seis estados del sur.

En una conferencia de prensa, su primera reacción al triunfo de su partido opositor, Lascelles, que es la "Principa", "propaganda masiva" de sus enemigos que el pueblo no la hubiese respaldado en las parlamentarias de 1977.

Sostuvo aún que ahora los estados del norte, que el año pasado llevaron al poder al Partido Janata, ahora votarán por ella.

Indira Gandhi dijo asimismo que su formación, Congreso 1 (disidente del Partido del Congreso) era el único verdadero partido en la asamblea.

## Peter Townsend relata parte de su romance con la Princesa Margarita

**LONDRES, (LATIN-REUTERS).** La escena se registra en la amplia oficina del secretario privado de la Reina Isabel en el Palacio de Buckingham. Corre el año 1963.

El Capitán Peter Townsend, de 35 años, se encuentra muy tímidamente al secretario privado, Sir Alan Lascelles, que es la "Principa", "propaganda masiva" de sus enemigos que el pueblo no la hubiese respaldado en las parlamentarias de 1977.

Visiblemente conmovido, Lascelles replica: "¿usted está enfermo o está loco?".

Ese episodio es parte de la historia de su romance con la hermana de la Reina Isabel, la Princesa Margarita, que se acaba de publicar.

Las memorias de Townsend y otro libro llamado "Margarita, la Princesa Trágica" escrito por James Broughton, un ex periodista, constituyen un fascinante atisbo en lo que se ha llamado aquí "La dorada pecera real".

La realista británica es objeto del complot público. Todas sus acciones y palabras son tema de comentarios y a menudo de críticas.

El romance de la Princesa con el avasallante piloto de avión de caza durante la segunda guerra mundial y designado en un puesto clave en la Corte Real atrajo la atención de todo el mundo.

El libro de Townsend ilustra al lector sobre las enormes presiones que ha debido sufrir la familia real.

**Indios cherokee:**

## Conmemoración aniversario de un diario en lengua india jamás impreso en los EE.UU.

**NEW ECHOTA, GEORGIA (EE.UU.) (APF).** Los indios Cherokee conmemoraron aquí el 150 aniversario del nacimiento del primer periódico en lengua india jamás impreso en los Estados Unidos.

El acontecimiento se celebró, como debía ser, en esta ciudad georgiana que fue en el siglo XIX la capital de la nación india de los Cherokee.

En la imprenta reconstruida de la época, sobre una prensa manual copiada escrupulosamente del original, los leños de una de las más grandes naciones indias reprodujeron facsimiles del primer número del periódico.

El "Tsa-pa-gi" (two-toe-hi-sani-hi) en inglés, para simplificar, "Cherokee Phoenix".

El primer número del "Tsa-pa-gi", etc., salió el 21 de febrero de 1828 a una tirada de 1.000 ejemplares. Como era costumbre en esa época, fue en realidad el primer periódico americano.

Bajo el título de "Cherokee Phoenix", el periódico aparecía la estampa, un leño rematado en punta, y el nombre del editor, un cherokee de 25 años llamado Elias Boudinot.

El editor de este primer redactor-jefe indio de América.

La esperanza de la época feliz en que todas las tribus indias de América renacerán, como el leño de sus cenizas y en que se enterrará para siempre el hacha de la guerra.

El generoso pacifismo de Boudinot pudo ser propagado gracias al invento previo de un alfabeto de la lengua cherokee.

Este alfabeto fue obra, unos años antes, de un mestizo llamado Sequoyah, hijo de un padre blanco y madre india.

A Sequoyah, que no sabía ni leer ni escribir, le llamaron la atención la facilidad con que los blancos se comunicaban por la escritura. Grabando sobre piedra con un instrumento punteado, el indio se puso a hacer signos que simbolizaban las sílabas de su lengua.

Acogido primero con desdén por los blancos, por los propios indios, la nueva escritura se extendió pronto como reguero de pólvora y alcanzó tal éxito que se daría el nombre de su autor a un árbol gigante.

En 1824, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

Quedaba por completar la etapa de la imprenta, fue obra de Elias Boudinot, asistido por un sionero puertorriqueño, Worcester. En 1828, Asa, un muchacho indio educado por los misioneros, tradujo al cherokee una parte del

de San Juan. Al año siguiente, un predicador llamado David Brown tradujo la Biblia al nuevo testamento, ampliamente difundido por los misioneros.

YOUNG & CO.

**YACHT MAN**

DEODORANT SPRAY

DEODORANT

## Colonia ★ After Shave

## Estuche de Regalo

## Bolso de Viaje

### SECRETARIA

Importante empresa de turismo necesita secretaria bilingüe (inglés-español) con conocimientos en manejo de telef. Enviar curriculum a la casilla 40-La Paz.

### EMPRESA MINERA MEDIANA solicita los servicios de un Tractorista para tractor caterpillar D8G para trabajo en campamento minero.

Los interesados deben presentarse con sus respectivos certificados en la Avda. 20 de octubre 1963, 6º piso.

### Convocatoria a Propuestas SEGUROS

Por orden del señor Gral. Brig. Aé. Comandante General de la Fuerza Aérea Boliviana, se convoca a propuestas a todas las Compañías de Seguro legalmente establecidas en el país, para la cobertura de los siguientes riesgos, durante la gestión de 1978

- Seguro de casco
- Accidentes a Tripulantes
- Responsabilidad Civil

Las compañías aseguradoras interesadas, deberán presentar sus propuestas en sobre sellado y lacrado con las formalidades de Ley, en las oficinas del Departamento VII—Material 5º Piso del Edificio de la Fuerza Aérea, Avenida Montes Nº. 734, hasta horas 18.00 del día viernes 17 de marzo de 1978

Las propuestas serán abiertas a horas 15.00 del día lunes 20 de marzo de 1978

El pliego de especificaciones generales podrá ser retirado de la Secretaría del Departamento VII—Material a partir del día viernes 3 de marzo.

La Paz, 28 de febrero de 1978

(Fdo.) Ten. DEMA. Héctor Caballero Cardozo  
Jefe del Departamento VII—Material EMFA

## A LA MILITANCIA FALANGISTA

**CAMARADAS:**

He vuelto a la Patria después de más de 4 años de exilio, y he suscrito firmemente un Acuerdo de Unidad con un torrente de simpatizantes.

Consecuente con los miles de falangistas que me honraron con su confianza, declaro que he aceptado la Jefatura de FSB que me honraron con su confianza, reconocimiento por su conducta personal y a pesar de mis desmayos, les doy la siguiente información sobre los motivos que me impulsaron e indujeron a suscribir el Acuerdo de Unidad.

Es de todos conocido que, el año 1973, por estar en discrepancia con la conducción del Partido, acepté la proclamación a la Jefatura de FSB que me honraron con su confianza, reconocimiento por su conducta personal y a pesar de mis desmayos, les doy la siguiente información sobre los motivos que me impulsaron e indujeron a suscribir el Acuerdo de Unidad.

En esa circunstancia, la valiente actitud de algunas mujeres y niños que declararon en huelga de hambre por la justicia social y por los más altos intereses de Bolivia. En Santa Cruz, expresé que retornaba al país sin otros recursos, pero con la más firme decisión de contribuir a la Unidad de FSB y a la Unidad de la Patria, junto a miles de bolivianos que durante varios años de exilio, valga la oportunidad para expresar a todos ellos mi gratitud y profunda reconocimiento.

Rumbo a Santa Cruz llegué primero a la ciudad de La Paz y en el aeropuerto declaré que yo no venía a contemplar sino que llegaba para continuar la lucha por la libertad, por los Derechos Humanos, por la justicia social y por los más altos intereses de Bolivia. En Santa Cruz, expresé que retornaba al país sin otros recursos, pero con la más firme decisión de contribuir a la Unidad de FSB y a la Unidad de la Patria, junto a miles de bolivianos que durante varios años de exilio, valga la oportunidad para expresar a todos ellos mi gratitud y profunda reconocimiento.

Desde el primer día de mi permanencia en la ciudad de Santa Cruz, los miles de mi dirección de diferentes distritos país y muchos camaradas del Comité de Unidad analizaron conmigo la situación y coincidieron en que había dado el momento de unir a la gran familia falangista, porque existían los mismos principios ideológicos y había la gran responsabilidad de dar una alternativa, valga la oportunidad para expresar a todos ellos mi gratitud y profunda reconocimiento.

Sostuvimos varias reuniones con el camarada Mario R. Gutiérrez y llegamos a un entendimiento de unidad sobre los siguientes propósitos básicos: 1º. La plena intrínseca defensa de los intereses de la Patria y del pueblo boliviano, 2º. La revitalización inmediata del Partido y su reorganización que será completada a la Gran Concentración Especial y Extraordinaria a llevarse a cabo en (ver próxima 3º). La decisión de llevar a FSB por el sendero de la dignidad, rechazando acomodamientos circunstanciales. A tal fin como medida temporal y hasta la realización de la Gran Concentración del Partido, conviene en reconocer al camarada Mario R. Gutiérrez como Jefe del Partido asumiendo la responsabilidad de su gestión.

Si bien es cierto que con ese Acuerdo he renunciado a la Jefatura con la que he honrado un gran contingente de camaradas, no es menos evidente que, en circunstancias especiales, para el logro de las grandes metas y de los grandes objetivos, se da a la renuncia personal.

He declinado la Jefatura a la que ustedes me llevaron y he aceptado el segundo cargo del Partido, porque creo que la unión es la respuesta que el momento histórico exige.

Camaradas: hoy estamos unidos en doctrina, estamos unidos en principios, estamos unidos en ideales, estamos unidos en propósitos. Unámonos en la obra en la lucha, porque así conseguiremos un porvenir mejor para todos los bolivianos y un destino superior para nuestra Patria.

Camaradas: En esta oportunidad, quiero expresar mi reconocimiento a los integrantes del Comité de Unidad, quienes con sacrificio personal, capacidad, tenacidad y entrega a la causa del Maestro de Jóvenes, hicieron posible el Acuerdo de Unidad firmado en la ciudad de Santa Cruz. Su labor fue larga, pero fructífera.

¡Viva Falange unida, viva a enarbolar las banderas del Mar de América!

Oscar Urbina de la Vega.

Por Bolivia  
Carlos Valverde Barbey  
Delegado Nacional Ejecutivo